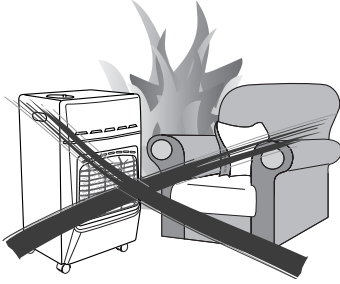


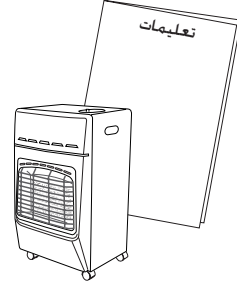
تحذيرات (احفظها في مكان آمن)

2



لا تضع المدفأة بالقرب من المفاعد أو الأئسجة.

1



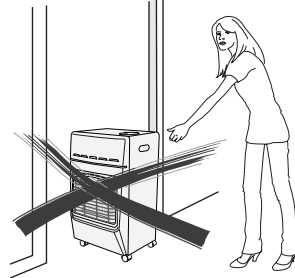
يجب دائما استخدام المدفأة بإتباع التعليمات الواردة مع العبوة لكل جهاز على حده. احفظ التعليمات في مكان آمن.

4



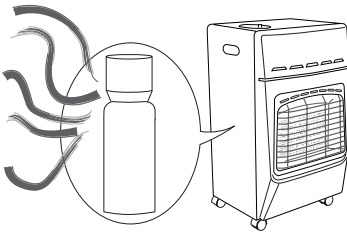
لا تضع ملابس أو مواد أخرى على المدفأة حيث أن وجود هذه الأشياء يمكن أن يؤثر سلبا على تشغيل الجهاز فضلا عن خطر الحريق.

3



لا تنقل المدفأة من غرفة واحدة إلى أخرى طالما هي قيد العمل. الصدمات والارتطام قد ينشط أداة السلامة

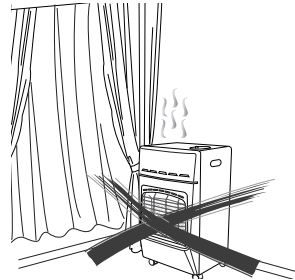
6



أي تسرب للغاز يمكن التعرف عليه من خلال الرائحة

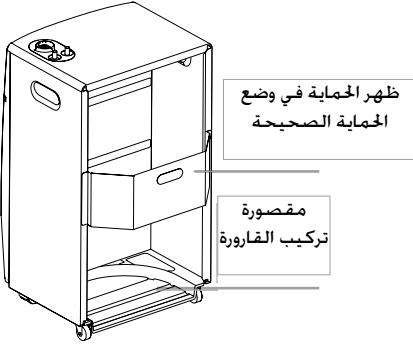
إذا كنت تشك في وجود تسرب للغاز أغلق صمام الغاز على القارورة، لا تفصل منظم الضغط. أطفئ جميع أنواع اللهب، راجع جميع التوصيلات، افتح الغاز ببطء ثم مرر الماء بالصابون أو بمنظف سائل على جميع التوصيلات، سوف يؤدي تسرب الغاز إلى تكوين فقاعات، إذا حُقق من وجود تسرب، أغلق الغاز واتصل بعاملين متخصصين، لا تستخدم المدفأة من جديد إذا لم يقم عامل متخصص بالكشف عليها.

5



لا تضع المدفأة على جدار أو بالقرب من الستائر، قم بتوجيه المدفأة دائما صوب منتصف الغرفة، توخى حرصا خاصا عندما تتواجد المدفأة على أسطح قد تتحرك بسهولة إذا ما ارتطم بها طفل أو كلب أو ما إلى ذلك.

على نحو صحيح في التجويف المحصص لها.



مقدمة

شكرا لاختيارك أحد منتجات دي لوجي De'Longhi. كرس بضع دقائق لقراءة تعليمات الاستخدام الحالية، هكذا تتجنب التعرض للخطر أو تلف الجهاز.

تحذيرات السلامة

- هذا الجهاز يتطلب أنبوب من المطاط بمنظم للضغط متوافق مع القواعد القانونية السارية. مع ضغط خروج يساوي 28 - 30 م بار؛ إذا لم يكن واردا قياسيا مع الجهاز فتوجه إلى مورد الغاز المحلي البائع المعتمد.
- هذا الجهاز يصدر منتجات الاحتراق في البيئة التي يستخدم فيها، ولهذا فإن من الممكن استخدام الجهاز فقط في الأماكن التي تتم تهويتها. الزودة بفتحتين دائمتين تفتحان على الخارج، قطر كل منها لا يقل عن 12 سم (أو في جميع الأحوال بأبعاد لا تقل عن 105 سم مربع، وفقا لمتطلبات القوانين المحلية السارية). يجب حماية الفتحات بواسطة شبكات حماية وتوضع واحدة بالقرب من الأرض والأخرى بالقرب من السقف.
- لا يجب استخدام هذا الجهاز في شقق الطوابق العليا، أو الطوابق تحت الأرض، والحمامات، وغرف النوم وفي غرف لا يقل حجمها عن 42 م مكعب (24 م مكعب في غرف المعيشة).
- تأكد من أن التثبيت قدم مراعاة القوانين السارية.
- لا تقم بتثبيت الجهاز في أماكن قد تحتوي على غاز أو بنزين أو كبريت أو بالقرب من مصادر حرارة.
- لا تستخدمه على متن السيارات أو العربات المنقولة أو الحيامات.
- لا تسمح باستخدام الجهاز للأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين لديهم انخفاض في القدرات العقلية أو النفسية أو البدنية الحركية، أو انعدام الخبرة والمعرفة، ما لم تتم مراقبتهم بعناية وتعليمهم من قبل شخص مسئول عن سلامتهم. راقب الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.
- يجب التقيد بمسافات الحد الأدنى من الجدران المتاخمة: 20 سم من الجانبين، و150 سم من الجزء الأمامي.
- لا تستخدم المدفأة في الجبال العالية.
- استخدم هذا الجهاز فقط على أرضية مستوية.
- لا تستبدل قارورة الغاز في حالة وجود لهب حر.
- لا تستخدم نباتا أعواد الثقاب للتحقق من وجود تسرب.
- شبكة الحماية هدفها منع أخطار الحريق أو الإصابات الناشئة عن اللسع؛ لا شيء من أجزائها ينبغي إزالته نهائية، لا تضمن الحماية الكاملة للأطفال أو المرضى.
- تأكد من أن ظهر الحماية لقارورة الغاز مدرجة على نحو صحيح قبل إشعال المدفأة، لا تقم بتشغيل المدفأة دون ظهر الحماية.
- ليس مسموحا استخدام المدفأة مع قارورة ليست موضوعة

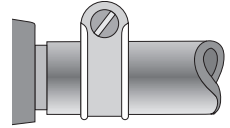
بيانات فنية

نوع	فئة	أدنى قدرة	أقصى قدرة	قدرة متوسطة (فقط في الموديلات الغير مزودة بترموستات)	ضغط الغاز
G30/G31	I3+	ك و 1.50 ج/سا 109	ك و 4.20 ج/سا 305	ك و 2.85 ج/سا 207	30 - 28 م بار

هذه الأجهزة مهيأة للتشغيل بواسطة غاز البوتان / البروبان على ضغط اسمي 28-30 م بار. من أجل الإشعال الصحيح للغاز، من الضروري وجود كمية هواء تساوي 8,4 م مكعب/ساعة.

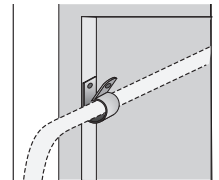
التركيب

منظم لضغط الأنابيب وأحزمة إحكام ربط الأنابيب
تأكد من أن الأنبوب المطاطي مدرج تمامًا في حامل المطاط ومثبت بصلابة بواسطة أحزمة تثبيت أنابيب (انظر الصورة A).



الصورة A

تأكد بانتظام من تاريخ نهاية الصلاحية وحالة أنبوب المطاط. إذا كان تالفًا أو منتهي الصلاحية، فاستبدله بواحد مطابق للقوانين السارية طوله 400 م. تأكد من أن الأنبوب قد دخل في الدعامة الخاصة به (انظر صورة B).



الصورة B

عند العمل على توصيل منظم الضغط بالأسطوانة. تجنب الانثناء أو الالتواء أو خنق الأنبوب المطاطي. استخدم فقط منظمات ضغط من 28 - 30 م بار، مطابقة للقوانين السارية. لتوصيل المنظم بالأنبوبية راجع التعليمات المحددة لمنظم الضغط.

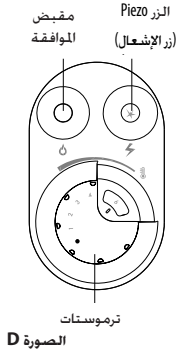
تركيب / استبدال القارورة

من الممكن تركيب قارورة 15 كجم بسعة قصوى (قطر أقصى 310 م. وأقصى طول 650 م). لا يجب أن يتم استبدال الأنبوبة في حالة وجود لهب. استخدم القارورة فقط وحصرياً في وضع عمودي.

للاستبدال. أغلق صمام اعتراض الغاز الموضوع فوق القارورة. انزع ظهر الحماية وأزل القارورة من المقصورة الموضوعه فيها. إذا تم استخدام منظم بتوصيل بواسطة البراغي، فك التوصيلة بين المنظم والقارورة وأنزع المنظم. فتنش بعناية عن حشوة منع التسرب وحقق من أنها في حالة جيدة. في حالة الشك استبدالها. قم بتوصيل القارورة الجديدة وأغلق بقوة توصيلة المنظم. افتح صمام القارورة وحقق من عدم وجود تسرب. أعد غلق الصمام وضع قارورة الغاز في المقصورة الخاصة بها ووصل الظهر.

تهوية أماكن الاستخدام

استخدم فقط وحصرياً غرف جيدة التهوية. في الغرف التي يتم فيها استخدام المدفأة يلزم توفير تهوية مناسبة. يؤمن هذا إزالة نواحي الاحتراق ويضمن تغيير الهواء. (انظر فصل "تحذيرات" من أجل التفاصيل).
- المدفأة مجهزة بأدوات سلامة تتدخل في بعض حالات إغطاب المنتج. في حالة الانطفاء العرضي للشعلة الدليل أو في حالة التهوية السيئة للغرفة، فإن أداة السلامة توقف تدفق الغاز وتطفئ المدفأة. في حالة تدخل أدوات السلامة. حقق من فتحات التهوية في المكان قبل الشروع في إعادة إشعالها.



- (3) في حالة انطفاء الشعلة بعد خراب النايبض، كرّر العملية المبينة في النقطة السابقة.
- (4) لف مقبض الترموستات على الوضع الأقصى 6 (أنظر الصورة D).
- (5) عندما تصل الغرفة إلى درجة الحرارة المرهبة، لف الترموستات ببطء صوب وضع الحد الأدنى حتى تستمعطقة أو حتى انطفاء الشعلتين الخارجيتين.

- المدفأة تشتعل أو تنطفئ بحيث تخافظ على درجة الحرارة المرغوبة.

إطفاء المدفأة

- لإطفاء الجهاز لف الترموستات على الوضع "●" ثم أغلق القارورة.



انتبه! فقط بإغلاق صنبور القارورة نحصل على انطفاء كامل للجهاز، بعد خراب نايبض الموافقة عند نهاية فترة بدء التشغيل، لا بد أن يصعد النايبض ويعود إلى ارتفاعه الأصلي، إذا لم يحدث هذا، أغلق الغاز واستدعي مركز الدعم الفني، لا تقم بتاتا بتشغيل المدفأة والنايبض مضغوط إلى الأسفل بالقوة.

الصيانة

انفض الغبار عن الجهاز بقطعة فماش ناعمة ومبللة فقط عندما يكون مطفأً وبارداً، لا تستخدم مذيبات أو منظفات كاشطية، إذا لم يستخدم الجهاز لفترة طويلة، قم بتغطيته وأعد وضعه في مكان جاف وخال من الأتربة، لأية مشكلة فنية أو مشكلة صيانة، توجه إلى بائعك المعتمد، الخدمة الفنية للصيانة يجب تنفيذها كل 3-2 سنة، لأي شك توجه إلى بائعك المعتمد الأقرب إليك.

الاستخدام

تعليمات التشغيل

(الموديل اليدوي، IR3010)

إشعال المدفأة

- (1) افتح صنبور قارورة الغاز.
- (2) بمقبض الضبط في وضعية ⚡، اضغطه إلى آخره لحوالي 10 ثوان.
- (3) استمر في الضغط على المقبض وفي الوقت نفسه اضغط الزر Piezo (زر الإشعال) 2-3 مرات حتى اشتعال الشعلة الدليل. عندما يتم إشعال الشعلة الدليل، استمر في الضغط إلى آخر المقبض لعشرين ثانية أخرى لتسمح للمزدوجة الحرارية بالسخونة، ثم حرره.
- (4) في حالة انطفاء الشعلة بعد خراب المقبض، كرّر العملية المبينة في النقطة السابقة.
- (5) لاختيار القوة المرغوبة، اضغط بخفة ولف المقبض حسب الإرشادات التالية:

- ⚡ (شعلة صغيرة) قدرة صغرى.

- ⚡ (شعلة وسطى) قدرة متوسطة.

- ⚡ (شعلة كبيرة) قدرة قصوى.

إطفاء المدفأة



انتبه! لإطفاء الشعلة أغلق صنبور القارورة، فقط بإغلاق صنبور القارورة نحصل على انطفاء كامل للجهاز، بعد خراب المقبض عند نهاية فترة بدء التشغيل، لا بد أن يعود المقبض إلى ارتفاعه المناسب، إذا لم يحدث هذا، أغلق الغاز واستدعي مركز الدعم الفني، لا تقم بتاتا بتشغيل المدفأة والمقبض مضغوط إلى الأسفل بالقوة.

تعليمات التشغيل

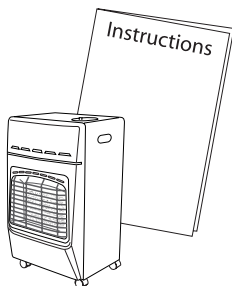
(موديل الترموستات IR3020)

إشعال المدفأة

- (1) اضغط على نايبض الموافقة ⚡ وواصل الضغط عليه لحوالي 10 ثوان.
- (2) واصل الضغط على نايبض الموافقة وفي الوقت نفسه اضغط على الزر Piezo (زر الإشعال) ⚡ مرتين أو ثلاث مرات لإشعال الشعلة.
- واللهب مشتعل، واصل الضغط على نايبض الموافقة لمدة 15 ثانية أخرى، ثم حرره.

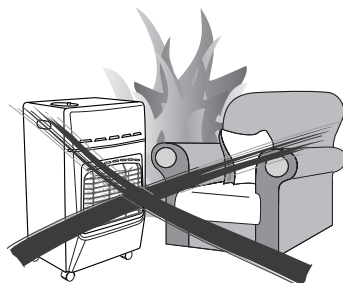
Recommandations (conserver dans un endroit sûr) fr

1



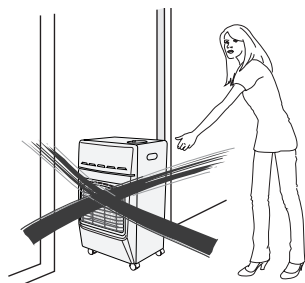
Le poêle doit **TOUJOURS** être utilisé conformément à la notice fournie avec l'appareil. Conserver cette notice en lieu sûr.

2



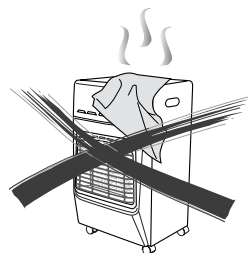
NE PAS placer le poêle près de fauteuils ou tissus.

3



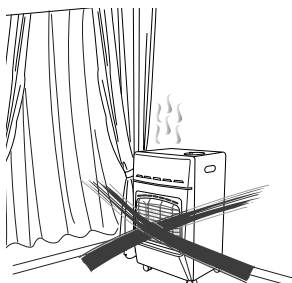
NE PAS déplacer le poêle d'une pièce à l'autre quand il est allumé. Les chocs et les secousses peuvent déclencher le dispositif de sécurité.

4



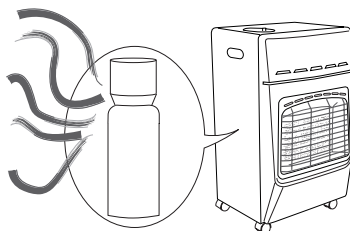
NE PAS poser d'habits ou autres objets sur le poêle car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil voire un incendie.

5



NE PAS placer le poêle le long d'un mur ou près de rideaux etc. Tourner **TOUJOURS** le poêle vers le centre de la pièce. Faire particulièrement attention si le poêle se trouve sur une surface sur laquelle il peut se déplacer s'il est heurté par un enfant ou un chien par exemple.

6



LES ÉVENTUELLES FUITES DE GAZ PEUVENT ÊTRE DÉTECTÉES PAR LEUR ODEUR

En cas de suspicion de fuite de gaz fermer le robinet de la bouteille. **NE PAS** débrancher le détendeur. Éteindre toutes les flammes. Contrôler tous les raccords. Ouvrir le gaz lentement et vérifier tous les raccords avec de l'eau savonneuse ou un détergent liquide. La formation de bulles indique qu'il y a une fuite. En cas de fuite fermer le gaz et contacter un professionnel spécialisé. **NE PAS** utiliser le poêle avant de l'avoir fait contrôler par un professionnel qualifié.

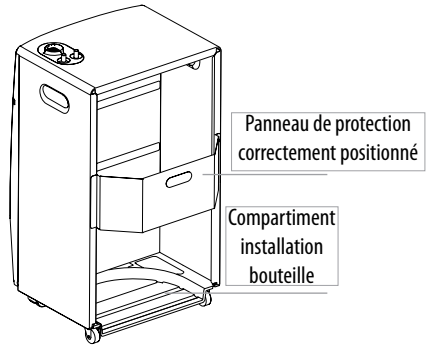
INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit De'Longhi. Prenez le temps de lire attentivement cette notice. Elle vous permettra d'éviter tout risque et tout dommage aux personnes ou à l'appareil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cet appareil doit être équipé d'un tuyau en caoutchouc avec une pression de sortie de 28 à 30 mbar; s'ils ne sont pas fournis avec l'appareil s'adresser au fournisseur de gaz local ou à un revendeur agréé.
- Cet appareil rejette ses gaz de combustion dans la pièce où il est utilisé. Par conséquent il n'est possible d'utiliser l'appareil que dans des pièces bien aérées, munies de deux ouvertures permanentes donnant sur l'extérieur, d'au moins 12 cm de diamètre chacune (ou tout au moins ayant une surface pas inférieure à 105 cm², conformément aux normes locales en vigueur). Les ouvertures doivent être protégées par des grilles et placées l'une près du sol, l'autre près du plafond.
- Cet appareil NE DOIT PAS être utilisé dans des appartements à haut plafond, sous-sols, salles de bains, chambres et pièces ayant un volume inférieur à 42m³ (24m³ si ce sont des pièces de séjour).
- S'assurer que l'installation est conforme aux normes en vigueur.
- Ne pas installer l'appareil dans des locaux où l'air peut contenir du gaz, de l'essence ou du soufre, ni à proximité de sources de chaleur.
- Ne pas utiliser à bord de véhicules, par exemple caravanes ou camping-cars.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités mentales, physiques ou sensorielles réduites, une expérience ou des connaissances insuffisantes, sans la surveillance et les instructions d'une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il est impératif de respecter les distances minimales suivantes par rapport aux murs: 20 cm sur les côtés, 150 cm devant.
- NE PAS UTILISER LE POÊLE EN HAUTE MONTAGNE.
- UTILISER CET APPAREIL UNIQUEMENT SUR UN SOL PLAN.
- NE PAS REMPLACER LA BOUTEILLE EN PRÉSENCE DE FLAMMES NUES.

- NE JAMAIS RECHERCHER LES FUITES AVEC DES ALLUMETTES OU DES FLAMMES NUES.
- La grille de protection a pour but d'éviter des risques d'incendie ou de brûlures; aucune de ses parties ne doit être retirée de façon permanente. Elle ne garantit pas une protection totale pour les enfants et les personnes handicapées.
- S'assurer que le panneau de protection de la bouteille soit correctement positionné avant d'allumer le poêle. Ne pas faire fonctionner le poêle sans le panneau arrière.
- Il est interdit d'utiliser le poêle si la bouteille n'est pas correctement placée dans son compartiment.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type	Catégorie	Puissance Minimale	Puissance Maximale	Puissance Moyenne (uniquement mod. sans thermostat)	Pression du gaz
G30/G31	I3+	KW 1.50 g/h 109	KW 4.20 g/h 305	KW 2.85 g/h 207	28-30 mbar

Ces appareils sont prévus pour fonctionner au gaz butane/propane à la pression nominale de 28-30 mbar. Pour une bonne combustion du gaz une quantité d'air de 8,4 m³/h est nécessaire.

INSTALLATION

Détendeurs tuyaux et colliers

CONTRÔLER que le tuyau en caoutchouc soit bien inséré sur le raccord et soit solidement bloqué par des colliers (voir figure A).

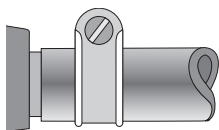


fig. A

Contrôler périodiquement la date de péremption et l'état du tuyau de caoutchouc. S'il est détérioré ou si la limite de péremption est dépassée le remplacer par un neuf de 400 mm de longueur et conforme aux normes en vigueur.

S'assurer que le tuyau passe dans le support (voir figure B).

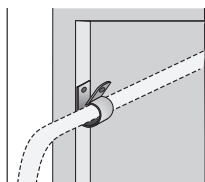


fig. B

Lors du raccordement du détendeur sur la bouteille éviter de plier, tordre ou pincer le tuyau de caoutchouc.

Utiliser uniquement des détendeurs de 28-30 mbar conformes aux normes en vigueur.

Pour le raccordement du détendeur sur la bouteille se reporter aux instructions spécifiques du détendeur.

Installation/remplacement de la bouteille

Il est possible d'utiliser une bouteille de 15 kg maximum (diamètre maximal 310 mm, hauteur maximale 650 m).

NE PAS REMPLACER la bouteille en présence de flammes.

Utiliser la bouteille uniquement et exclusivement en position verticale. Pour changer la bouteille fermer le robinet d'arrêt de la bouteille, retirer le panneau de protection et retirer la bouteille du compartiment.

Si on utilise un détendeur à raccord vissable, dévisser le détendeur et le retirer. Vérifier que le joint est en bon état, en cas de doute le remplacer. Raccorder la nouvelle bouteille et visser énergiquement le détendeur.

Ouvrir le robinet de la bouteille et vérifier qu'il n'y a pas de fuites. Refermer le robinet, placer la bouteille de gaz dans le compartiment prévu et remettre le panneau en place.

Ventilation des pièces

UTILISER EXCLUSIVEMENT DANS DES PIÈCES BIEN VENTILÉES
Prévoir une aération adaptée de la pièce où est utilisé le poêle. Cela permet d'éliminer les produits de combustion et garantit le renouvellement de l'air. (voir chapitre "Recommandations" pour plus de précisions).

- Le poêle est muni de dispositifs de sécurité qui se déclenchent en cas de mauvais fonctionnement.

En cas d'extinction accidentelle de la flamme pilote ou en cas de mauvaise aération de la pièce, le dispositif de sécurité bloque l'arrivée de gaz, et éteint le poêle. En cas de déclenchement des dispositifs de sécurité, vérifier les aérations de la pièce avant de rallumer le poêle.

UTILISATION

Instructions pour le fonctionnement (version manuel, IR3010)

Allumer le poêle

- Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz.
- Mettre le bouton de réglage sur et appuyer à fond pendant 10 secondes.
- Tout en maintenant pressé le bouton de réglage appuyer sur le bouton piézo 2 ou 3 fois jusqu'à ce que la flamme pilote s'allume. Quand la flamme pilote est allumée continuer à appuyer sur le bouton pendant 20 secondes pour permettre au thermocouple de se réchauffer, puis relâcher.
- Si après avoir relâché le bouton la flamme s'éteint, recommencer comme au point précédent.
- Pour sélectionner la puissance voulue appuyer légèrement et tourner le bouton selon les indications suivantes:
 - (flamme petite) puissance minimale,
 - (flamme moyenne) puissance moyenne,
 - (flamme grande) puissance maximale

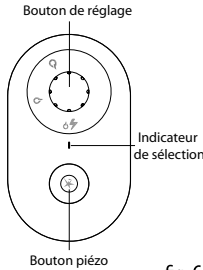


fig. C

- Si après avoir relâché le bouton la flamme s'éteint, recommencer comme au point précédent.
 - Tourner le bouton thermostat et le mettre sur la position 6 (voir figure D).
 - Quand la pièce a atteint une température confortable tourner lentement le thermostat vers la position minimum jusqu'à entendre un clic ou jusqu'à ce que les deux brûleurs extérieurs s'éteignent.
- Le poêle s'allumera ou s'éteindra de façon à maintenir la température voulue.

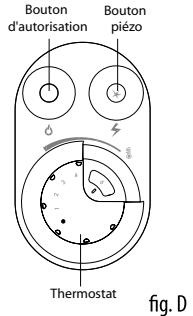


fig. D

Éteindre le poêle

- Pour éteindre le poêle mettre le thermostat sur "●" puis fermer le robinet de la bouteille.

⚠ Attention! L'appareil n'est complètement éteint que lorsque le robinet de la bouteille est fermé. Lorsqu'on relâche le bouton d'autorisation après l'allumage celui-ci doit revenir à sa position initiale. Si ce n'est pas le cas fermer le gaz et appeler le centre d'assistance. Ne pas faire fonctionner le poêle si le bouton reste enfoncé.

Éteindre le poêle

⚠ Attention! Pour éteindre le poêle fermer le robinet de la bouteille. L'appareil n'est complètement éteint que lorsque le robinet de la bouteille est fermé. Lorsqu'on relâche le bouton d'allumage celui-ci doit revenir à sa position initiale. Si ce n'est pas le cas fermer le gaz et appeler le centre d'assistance. Ne pas faire fonctionner le poêle si le bouton reste enfoncé.

Instructions pour le fonctionnement (version avec thermostat, IR3020)

Allumer le poêle

- Appuyer sur le bouton d'autorisation et le maintenir pressé pendant environ 10 secondes.
- Tout en maintenant pressé le bouton d'autorisation appuyer sur le bouton piézo (bouton d'allumage) deux ou trois fois pour allumer la flamme. Lorsque la flamme est allumée continuer à appuyer sur le bouton d'autorisation pendant une quinzaine de secondes puis le relâcher.

ENTRETIEN

Dépoussiérer l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide uniquement quand il est éteint et froid.

Ne pas utiliser de solvants ou de détergents abrasifs.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps le couvrir et le ranger dans un endroit sec et à l'abri de la poussière.

Pour tout problème technique et d'entretien s'adresser à votre revendeur agréé.

Un contrôle d'entretien doit être effectué tous les 2 ou 3 ans.

Pour de plus amples renseignements s'adresser au revendeur agréé le plus proche.



De'Longhi Appliances
via Seitz, 47
31100 Treviso Italia

Instructions
Mode d'emploi
تعليمات الاستخدام

INFRARED STOVE
POËLE INFRAROUGE

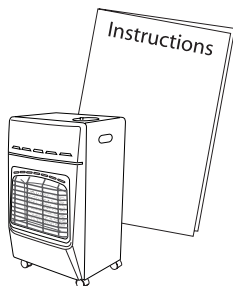
مدفأة بالأشعة تحت الحمراء



IR 3010 / IR 3020

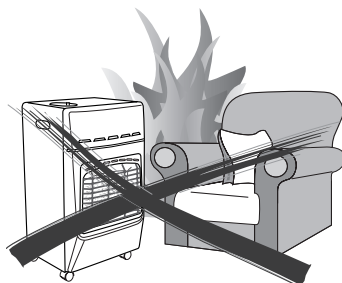
Warnings (keep in a safe place) en

1



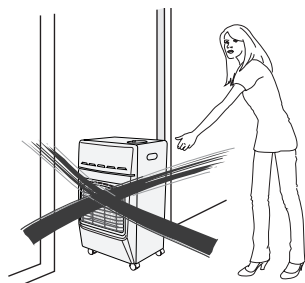
The stove must **ALWAYS** be used according to the instructions provided with every appliance. Keep the instructions in a safe place.

2



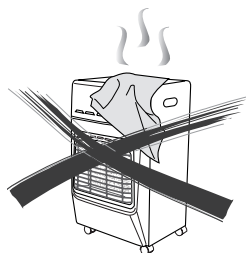
DO NOT position the stove near armchairs or fabrics.

3



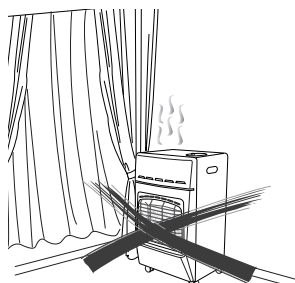
DO NOT move the appliance from one room to another when lit. Knocks or jolts could activate the safety device.

4



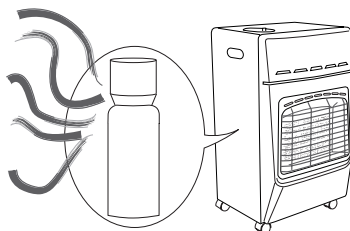
DO NOT place clothes or other fabrics on the stove. A fire risk may be run and could jeopardise correct operation of the appliance.

5



DO NOT position the stove against a wall or near curtains, etc. **ALWAYS** position the appliance facing towards the centre of the room. Pay particular attention when the stove is standing on surfaces on which it could move easily if knocked by children, dogs, etc.

6



GAS LEAKS CAN BE DETECTED BY THE SMELL

If you suspect there may be a gas leak, close the gas valve on the cylinder. **DO NOT** disconnect the pressure regulator. To close the gas shut-off the valve on top of the cylinder. Check all connections. Open the gas slowly and apply soapy water or liquid detergent to all the fittings. Bubbles will form if there is a gas leak. If you find a leak, shut off the gas and contact a qualified technician. **DO NOT** use the stove again until it has been thoroughly inspected by a qualified technician.

INTRODUCTION

Thank you for choosing a De'Longhi product. Please take a few minutes to read these instructions. This will avoid all risks and damage to the appliance.

IMPORTANT SAFEGUARDS

- This appliance requires a rubber hose with pressure regulator with an output pressure of 28-30 mbar. If not provided with the appliance, contact your local gas supply company or authorised dealer.
- The appliance exhausts combustion products into the room where it is used.

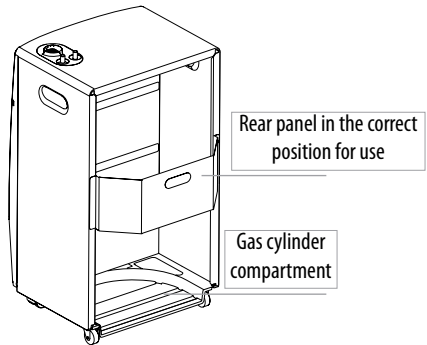
The appliance has to be used therefore only be used in well ventilated rooms with two permanent openings communicating with the outside, each with a minimum diameter of 12 cm (or in any case no smaller than 105 cm², in compliance with the relevant local regulations). The openings must be protected by grilles and located one near the floor and the other near the ceiling.

- The appliance **MUST NOT** be used in top floor flats, basements, bathrooms, bedrooms or any other room with a volume of less than 42m³ (24m³ in the case of sitting rooms).
- Make sure the appliance is installed in compliance with current regulations.
- Do not install the appliance in rooms which might contain gas, petrol or sulphur. Do not install near sources of heat.
- Do not use on vehicles such as caravans or camper vans.
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Respect the following safety distances from the walls: 20 cm from the sides, 150 cm from the front.
- **DO NOT USE THE STOVE AT HIGH ALTITUDES.**
- **USE THE APPLIANCE ON A FLAT FLOOR ONLY.**
- **DO NOT REPLACE THE GAS CYLINDER IN THE PRESENCE OF NAKED FLAMES.**
- **NEVER USE MATCHES OR NAKED FLAMES TO LOCATE A GAS LEAK.**

- The grille is designed to prevent the risk of fire or burns. None of its components should be permanently removed. The grille does not guarantee total protection for children or disabled people.
- Make sure the rear panel protecting the gas cylinder is correctly in place before lighting the stove. Do not use the stove without the rear panel.
- The stove must not be used unless the gas cylinder is correctly positioned in the gas cylinder compartment.



TECHNICAL DATA

Type	Category	Low power	High power	Medium power (models without thermostat only)	Gas pressure
G30/G31	I3+	KW 1.50 g/h 109	KW 4.20 g/h 305	KW 2.85 g/h 207	28-30 mbar

These appliances are designed to operate with butane/propane gas at a nominal pressure of 28 - 30 mbar. An air flow of 8.4 m³/h is required for correct gas combustion.

INSTALLATION

Hose pressure regulators and clips

MAKE SURE the rubber hose fits perfectly on the hose connector and is held firmly in place by the hose clips (see fig. A).

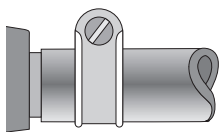


fig. A

Check the expiry date and condition of the rubber hose regularly. If damaged or expired, replace with a new 400 mm hose in compliance with current regulations.

Make sure the hose is correctly inserted in the support (see fig. B).

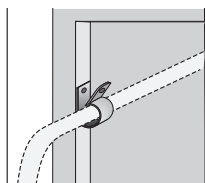


fig. B

When connecting the pressure regulator to the gas cylinder, make sure the hose is free from bends, twists or constrictions.

Use 28-30 mbar pressure regulators in compliance with current regulations only.

To connect the regulator to the gas cylinder, see the specific instructions for the pressure regulator.

Installing/replacing the gas cylinder

A cylinder with a maximum capacity of 15 kg can be installed (maximum diameter 310 mm, maximum height 650 mm).

The cylinder **MUST NOT** be replaced in the presence of naked flames. Always use the gas cylinder in a vertical position only.

To replace it, close the gas shut-off valve on top of the cylinder, remove the rear panel and take the cylinder out of the compartment. If a screw pressure regulator is used, unscrew the connection between the regulator and the cylinder and remove the regulator. Inspect the gasket carefully and make sure it is in good condition. If in doubt, replace.

Connect the new cylinder and close the connection with the regulator tightly. Open the cylinder valve and make sure there are no leaks. Close the valve again, position the gas cylinder in its compartment and replace the rear panel.

Ventilate the rooms

USE IN WELL VENTILATED ROOMS ONLY

The rooms where the stove is used must be adequately ventilated. This ensures elimination of combustion products and guarantees air exchange. (See the "Warnings" chapter for details).

- The stove is fitted with safety devices activated if the appliance malfunctions.






If the pilot flame goes out or the room is poorly ventilated, the safety device shuts off the flow of gas and the stove shuts off.

If the safety devices are activated, check the ventilation opening in the room before lighting the stove again.

USE

Operating instructions (manual version, IR3010)

Lighting the stove

- 1) Open the gas cylinder tap.
- 2) With the adjustment dial in the  position, press down fully for about 10 seconds.
- 3) Hold the dial down and at the same time press the piezoelectric starter  2-3 times until the pilot flame lights. When the pilot flame is lit, continue holding the dial down for a further 20 seconds to allow the thermocouple to heat up, then release.
- 4) If the flame shuts off after the dial has been released, repeat the procedure described above.
- 5) To select the required power, press the dial down and turn as follows:
 -  (low flame) low power,
 -  (medium flame) medium power,
 -  (high flame) high power.

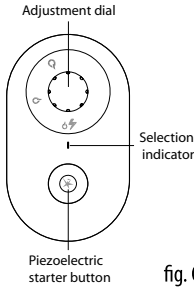


fig. C

- 3) If the flame goes out after the button has been released, repeat the procedure described above.
- 4) Turn the thermostat dial to the high position 6 (see figure D).
- 5) When the room has reached a comfortable temperature, turn the thermostat slowly to the low position until you hear a click or the two external burners go out.

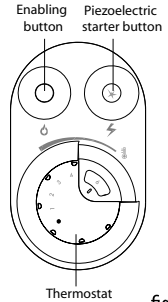



fig. D


- The stove will switch automatically between max and min power to keep the room at the required temperature.

Turning the stove off

- To turn the appliance off, turn the thermostat to the "●" position, then close the gas cylinder tap.



 **Important!** The appliance is turned off completely only when the gas cylinder tap is closed. When the enabling button is released after the start-up period, it should rise up to the original height. If this is not the case, turn the gas off and contact customer services. Under no circumstances use the stove with the button forced downwards.

Turning the stove off

 **Important!** To turn the stove off, close the gas cylinder tap. The appliance is turned off completely only when the gas cylinder tap is closed. When the dial is released after the start-up period, it should rise up to the original height. If this is not the case, turn the gas off and contact customer services. Under no circumstances use the stove with the dial forced downwards.

Operating instructions (version with thermostat, IR3020)

Lighting the stove

- 1) Press the enabling button  and hold it down for about 10 seconds.
- 2) Hold the enabling button down and at the same time press the piezoelectric starter button  (ignition button) two or three times to light the flame. With the flame lit, keep holding the enabling button down for a further 15 seconds, then release.

MAINTENANCE

With the appliance off and cold only, dust with a soft damp cloth. Do not use solvents or abrasive cleaning products. If the appliance is not used for a long period, cover and store in a dry dust free place. For technical problems or maintenance, contact your local authorised customer services. Maintenance must be performed every 2 to 3 years. If in doubt, contact your local customer services.